

Rosario, 19/9/94

Estimados amigos,

Para enviarles el material prometido he tenido que ponerme a revisarlo un poco.

Estos "ESQUEMAS" — como Lacan los nombra todo el tiempo — han resultado del intento de reconstruir aquellos "esquemas" que él dice ir construyendo en la pizarra. Estos "esquemas" que te envió, entonces, devinieron como el producto de un "Seminario de lecturas" en la Escuela de Psicoanálisis Sigmund Freud Rosario (EPSFRos) durante el primer semestre de 1993.

La textualidad sobre la que trabajáramos estuvo constituida por tres versiones sobre el "Seminario V, Las Formaciones del Inconciente" de Jacques Lacan:

1. Una traducción al español, inédita, realizada por Miembros de la EFBA.
2. Un establecimiento, en francés, realizado por la Association Freudienne, como "documento interno" y "fuera de comercio".
3. Las notas de J. B. Pontalis publicadas por Ediciones Nueva Visión en Buenos Aires en 1970, páginas 65 a 124.

Les envió, además, una copia de la "Presentación del seminario de lecturas sobre "Las Formaciones del Inconciente", y otra de una "Tabla de recorrido" del mismo, como un modo de contarles del estilo y del método de trabajo que generó los "esquemas".

En cuanto a la pregunta ¿como publicarlos?, se me ocurren dos momentos:

1. Un primer momento en el que podrían publicarse en "Veredas" dentro de un conjunto o un apartado formato por:
 - a) La "**Presentación del seminario de lecturas**", junto con ...
 - b) La "**Tabla de recorrido**" del mismo. Y como producto ...
 - c) Los "**esquemas**".

De este modo, la "Presentación ..." presentaría al método de trabajo, a las referencias e invitaría a la revisión crítica de los "**esquemas**".

2. En un segundo momento, cuando ustedes completen la traducción y decidan publicar el conjunto del Seminario V — según me comentabas —, se podría hacer entonces una separata que contenga solamente a los "**esquemas**". En esa separata se debería respetar el propósito de ustedes. En esa separata se debería respetar el propósito deliberado de no haber incluido comentarios en cada "**esquema**", a fin de no obturar los problemas y dificultades propios del texto y/o de ese momento de las búsquedas de Lacan.

Quedo aquí a la espera de sus noticias.

Un afectuoso abrazo a cada uno de ustedes. Su amigo

RICARDO DIAZ ROMERO
Italia 140
2000 - Rosario
Argentina

Tel. (41) 250805 - (41) 243625
Faz (41) 240010

P/D

Mi nombre se escribe Ricardo Diaz Romero y no Ricardo Romero. Se los explico por que sé que para ustedes el primer apellido (sobrenome) es el materno y el segundo es el paterno, y para ser lacaneanos y usar el nombre del padre (sobrenome do Pai), nombran con el segundo. En la cultura de habla hispana, por su parte, el primer apellido (sobrenome) es el paterno y el segundo puede (o no) corresponder a la línea materna. Por ello, en español, yo me llamo Ricardo Diaz Romero.

Les envio, tambien, un diskette con la "**Presentación ...**" y la "**Tabla de recorrido**", por si les resulta mas fácil la traducción, de ese modo. De todas maneras, una vez traducidos al español, me los envían por Fax, para "lhes conferir".

Le agradezco mucho a Pablo su envío del material sobre Brennan y su obra. Hemos comenzado a leerlo.

